

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 89 — 1600

**22 JUNI 1989.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ergänzung von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1977 zur Festlegung der Modalitäten für die Erteilung einer Prüfungsdispens im Hochschulwesen mit kurzer und mit langer Studiendauer

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Juli 1970 über die allgemeine Struktur des Hochschulwesens;  
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1977 zur Festlegung der Modalitäten für die Erteilung einer Prüfungsdispens im Hochschulwesen mit kurzer bzw. mit langer Studiendauer, geändert durch den Königlichen Erlaß vom 30. Oktober 1978;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1984 zur allgemeinen Regelung des Hochschullangstudiums mit vollem Lehrplan, insbesondere von Artikel 10;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. November 1987 zur allgemeinen Regelung des Hochschulkurzstudiums mit vollem Lehrplan, insbesondere von Artikel 7, § 2 und von Artikel 8;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, geändert durch das Gesetz vom 8. August 1986;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 3. Dezember 1986 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die drei Gemeinschaftsminister;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere von Artikel 3, Absatz 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, da die Bestimmungen von Artikel 1 dieses Erlasses im Hinblick auf das kommende Schuljahr unbedingt erlassen werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien und nach Beratung der Exekutive vom 21. Juni 1989,

Beschließt :

Artikel 1. Artikel 2 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1977 und Artikel 1 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1978 zur Festlegung der Modalitäten für die Erteilung einer Prüfungsdispens im Hochschulwesen mit kurzer und mit langer Studiendauer werden die folgt ergänzt :

— damit eine Prüfung als bestanden betrachtet werden kann, muß die Note 12/20 erreicht werden.

Art. 2. Dieser Erlaß tritt am 1. September 1989 in Kraft.

Art. 3. Unser Minister für Ausbildung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Juni 1989.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung,

B. FAGNOUL

—  
TRADUCTION

—  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 89 — 1600

**22 JUIN 1989.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone, complétant l'article 2 de l'arrêté royal du 28 décembre 1977 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examen dans l'enseignement supérieur de type court et de type long

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, notamment l'article 9, § 2 et § 3;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1977 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examen dans l'enseignement supérieur de type court et de type long, modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1978;

Vu l'arrêté royal du 22 février 1984 portant règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1987 portant règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, notamment l'article 7, § 2 et de l'article 8;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi du 8 août 1986;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 3 décembre 1986 concernant la répartition des compétences entre les Ministres communautaires;

Vu les Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence, étant donné que les dispositions prévues l'article 1er du présent arrêté doivent être prises impérativement pour la prochaine rentrée scolaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias, et après délibération de l'Exécutif du 21 juin 1989,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'article 2, 3e alinéa de l'arrêté royal du 28 décembre 1977 et l'article 1er, 2e alinéa de l'arrêté royal du 30 octobre 1978 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examen dans l'enseignement supérieur de type court et de type long sont complétés par la disposition suivante

— la note à atteindre pour qu'une épreuve soit considérée comme réussie est de 12/20.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1989.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 juin 1989.

Par l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation,

B. FAGNOUL

—  
VERTALING

—  
DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 89 — 1600

**22 JUNI 1989.** — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot aanvulling van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1977 tot vaststelling van de modaliteiten tot het verlenen van de vrijstelling van examens in het hoger onderwijs van het korte en van het lange type

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1977 tot vaststelling van de modaliteiten tot het verlenen van de vrijstelling van examens in het hoger onderwijs van het korte en van het lange type, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 oktober 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 1984 houdende algemene regeling van studiën in het hoger onderwijs van het lange type en met volledig leerplan, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1987 houdende algemeen reglement van de studie in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan, inzonderheid op artikel 7, § 2, en artikel 8;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 3 december 1986 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Gemeenschapsministers;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, daar de bepalingen van artikel 1 van dit besluit met het oog op het komende schooljaar absoluut moeten worden afgekondigd;

Op de voordracht van de Minister van Vorming, Culturele Animatie en Media en na beraadslaging van de Executieve op 21 juni 1989,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, lid 3 van het koninklijk besluit van 28 december 1977 en artikel 1, lid 2 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1978 tot vaststelling van de modaliteiten tot het verlenen van de vrijstelling van examens in het hoger onderwijs van het korte en van het lange type worden aangevuld als volgt :

— om te kunnen beschouwen dat een examen met succes is afgelegd moet het cijfer 12/20 bereikt zijn.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1989.

**Art. 3.** Onze Minister van Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit. -

Eupen, 22 juni 1989.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

D. 89 — 1601

**22. JUNI 1989.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der Prozentsätze des Stundenkapitals, das während des Schuljahres 1989-1990 in den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Unterrichtsanstalten des Sonderschulwesens, den Instituten des Sonderschulwesens und in den Betreuungsheimen verwendet werden darf

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 65 vom 20. Juli 1982 zur Festlegung der Art und Weise, wie die Ämter des Direktions- und Lehrpersonals in den Unterrichtsanstalten des Sonderschulwesens festgelegt werden, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 66 vom 20. Juli 1982 zur Festlegung der Art und Weise, wie die Ämter des Verwaltungs- und des Erziehungshilfpersonals in den Unterrichtsanstalten des Sonderschulwesens mit Ausnahme der Internate oder Halbinternate festgelegt werden, insbesondere der Artikel 5, 7 und 12;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 67 vom 20. Juli 1982 zur Festlegung der Art und Weise, wie die Ämter des paramedizinischen Personals in den Unterrichtsanstalten des Sonderschulwesens mit Ausnahme der Internate oder Halbinternate festgelegt werden, insbesondere des Artikels 7;